

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-20
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 26 juin 2017 / June 26th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Centre communautaire de *Limoges* Community Centre
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Public Works Director</i>
<i>Directeur de l'urbanisme, du développement économique et de construction</i>	Guylain Laflèche		<i>Director of Planning, Economic Development and Construction</i>
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott		<i>Recreation Coordinator</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			353-2017
Proposée par / Moved by			Francis Brière
Appuyée par / Seconded by			Marc Laflèche
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
<u>Additions :</u>			<u>Additions:</u>
7.1.3 Eau de Maxville			7.1.3 Maxville Water

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 19 juin 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 19 juin 2017

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Cécile Lortie, Trésorière

7.1.1 Huis clos - personnel

Session à huis clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

3. Adoption of Agenda

354-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Minutes of the special meeting dated June 19th, 2017

355-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the special meeting dated June 19th, 2017

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie, Treasurer

7.1.1 Closed session – personnel

Closed session

358-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Carried

Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

7.1.2 Impôts fonciers à radier - aînés

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les taxes foncières 2016 pour la propriété à l'annexe « A » ci-jointe soient annulées selon l'article 319 (a) de la Loi municipale de l'Ontario, 2001, tel qu'amendé.

Adoptée

7.1.3 Eau de Maxville**7.2 Guylain Laflèche, directeur de l'Urbanisme, du Développement économique et de la Construction****7.2.1 Entente d'utilisation d'une parcelle de terrain municipal – Spread X**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que Spread X Inc. soit responsable des frais d'application et de construction reliés au nouveau ponceau à être installé sur la parcelle de terrain de la municipalité, décrite comme étant la partie 1 du plan 46R7774, nouvellement acquis des comtés-unis de Prescott et Russell le long de la rue Ste-Catherine lot 6, concession 20, de l'ancien canton de Plantagenet Sud;

Qu'il soit résolu que le conseil municipal donne la permission à Spread X Inc. d'utiliser cette entrée pour une période de trois ans à partir d'aujourd'hui et la permission au Directeur des Travaux Publics de s'occuper des détails du projet.

Adoptée

8. Avis de motions proposées**Re-opening of the meeting**

359-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Carried

7.1.2 Tax Relief - seniors

360-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the 2016 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 319 (a) for tax relief under the Municipal Act, 2001, as amended.

Carried

7.1.3 Maxville Water**7.2 Guylain Laflèche, Director of Planning, Economic Development and Building****7.2.1 Right of use for a parcel of municipal land – Spread X**

356-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Whereas Spread X Inc. be responsible for the application and construction of the municipality in reviewing the Road Allowance Right of Use Agreement between lots 6 & 7, Concession 5, former Township of Cambridge;

Be it resolved that Council authorizes Spread X Inc. to use the parcel of land described as Part 1, Plan 46R7774 along Ste-Catherine Street, Lot 6, Concession 20, former South Plantagenet for a period of three year from today and to authorize the Director of Public Works to deal with the details of the project.

Carried

8. Notice of Proposed Motions

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 Centre de santé communautaire de l'Estrie

Carrefour Santé de Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Centre de santé communautaire de l'Estrie du Carrefour santé de Limoges de 60 000,00 \$ provenant de la rubrique du Développement économique du Budget 2017.

Adoptée

9.2 Modification de l'Annexe A de la résolution 697-2014 – mise à jour à la liste de comités et membres

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu qu'il y a eu des changements aux différents comités que la municipalité de La Nation;

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les modifications apportées à l'annexe A de la résolution 697-2014 ci-jointe.

Adoptée

9.3 Dôme sportif à Limoges à 18h00

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de signer un contrat pour la construction d'un dôme sportif et d'un centre communautaire qui rencontre les conditions stipulées dans le rapport confidentiel AD-04-2017.

Adoptée

Vote enregistré

<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input type="checkbox"/>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>

10. Délégations

Aucune

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Centre de santé communautaire de l'Estrie

Limoges Health Hub

361-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Limoges Health Hub's *Centre de santé communautaire de l'Estrie* of \$60,000.00, to be taken from the Economic Development heading of the 2017 Budget.

Carried

9.2 Amendment to Schedule A of resolution 697-2014 – Update committee list and members

357-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Whereas there has been changes to the various committees of The Nation municipality;

Be it resolved that Council approves the amendment brought forth to Schedule "A" of resolution 697-2014 hereto attached.

Carried

9.3 Sports Dome in Limoges à 6:00 p.m.

362-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves to sign a contract for the construction of a sports dome and community centre that meets the conditions stipulated in the confidential report AD-04-2017.

Carried

Recorded vote

Nay	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement 71-2017

Élargissement de chemin
Chemin concession 6 et Montée Gates

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 71-2017, étant un règlement pour dédier un élargissement de chemin pour le chemin de concession 6 et la montée Gates comme chemin public à l'intérieur du système de route de la municipalité de La Nation, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

Adoptée

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13.1 Comptes payables

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 30 juin 2017 :

Pièce justificative 12 : 3 085 723,51 \$

Adoptée

14. Autres

14.1 Demandes de don

14.1.1 [Chevaliers de Colomb – St-Albert](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Chevaliers de Colomb de St-Albert de 700 \$, 500 \$ provenant du compte de don quartier 3 et 200\$ provenant du compte de don CUPR.

Adoptée

14.1.2 [La Relève Agricole](#)

Résolution / Resolution n°

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

12.1 [By-law 71-2017](#)

Road widening
Concession Road 6 and Gates Sideroad

363-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that By-law 71-2017, being a by-law to dedicate a road widening for Concession Road 6 and Gates Sideroad as part of The Nation Municipality road system, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Accounts Payable

364-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to June 30th, 2017

Voucher 12: \$3,085,723.51

Carried

14. Other Business

14.1 Donation Requests

14.1.1 Knights of Columbus – St-Albert

365-2017
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council approves giving a donation to the St-Albert Knights of Columbus of \$700.00, \$500.00 to be taken from Ward 3 donation account and \$200.00 to be taken from UCPR donation account.

Carried

14.1.2 *La Relève Agricole*

366-2017

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Relève agricole de 400 \$, 300 \$ provenant du compte de don CUPR et 100\$ provenant du compte de don quartier 3.

Be it resolved that Council approves giving a donation to the *Relève agricole* of \$400.00, \$300.00 to be taken from UCPR donation account and \$100.00 to be taken from Ward 3 donation account.

Adoptée

Carried

14.2 Demandes de permis d'occasion spécial – activités municipales significatives (demandes de permis d'alcool)

14.2 Applications for Special Occasion Permits – Municipally Significant Events (alcohol permit requests)

14.2.1 Riceville Agricultural Society
Foire de Riceville
25-27 août, 2017

14.2.1 [Riceville Agricultural Society](#)
Riceville Fair
August 25-27, 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

367-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Riceville Agricultural Society pour la demande auprès de la province pour un permis d'occasion spéciale pour la Foire de Riceville qui se tiendra du 25 au 27 août 2017 à Riceville, ceci étant une activité municipale significative.

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses and supports the Riceville Agricultural Society for their application to the Province for a Special Occasion Permit for the Riceville Fair, which will be held from August 25th to 27th, 2017 in Riceville, this being a municipally significant event.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Be it also resolved that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Adoptée

Carried

14.2.2 Riceville Agricultural Society
Festival Backyard et Expo Bois et Forêt
Riceville
9-10 septembre, 2017

14.2.2 [Riceville Agricultural Society](#)
Backyard Festival and Riceville Wood and Forest Expo
September 9-10, 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

368-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Riceville Agricultural Society pour la demande auprès de la province pour un permis d'occasion spéciale pour Festival Backyard et Expo Bois et Forêt Riceville qui se tiendra du 9 au 10 septembre 2017 à Riceville, ceci étant une activité municipale significative.

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses and supports the Riceville Agricultural Society for their application to the Province for a Special Occasion Permit for the Backyard Festival and Riceville Wood And Forest Expo, which will be held from September 9th to 10th, 2017 in Riceville, this being a municipally significant event.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Be it also resolved that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Adoptée

Carried

14.3 Demande d'entretien de drain municipal

14.3 Application for Municipal Drain Maintenance

14.3.1 [Drain Roland Martel & Villeneuve Branch](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de drain municipal Rolland Martel & Villeneuve Branch dans l'ancien canton de Cambridge soit approuvé par le conseil.

Adoptée**14.3.2 [Drain Seguin Branch #3](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de drain municipal Seguin Branche #3 dans l'ancien canton de Plantagenet Sud soit approuvé par le conseil.

Adoptée**14.3.3 [Drain Wilson & Pat Rowe](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de drain municipal Wilson & Pat Rowe dans l'ancien canton de Plantagenet Sud soit approuvé par le conseil.

Adoptée**15. Rapports mensuels divers****15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario**[Avis de flambées](#)**15.2 RES**

Rapport sur la 2^e session porte ouverte
23-24 mai 2017

15.3 iSolara**15.3.1 Caserne de Fournier – mai 2017****15.3.2 Aréna de St-Isidore – mai 2017****16. Correspondance****16.1 Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario**[Rapport annuel 2016](#)**14.3.1 [Roland Martel & Villeneuve Branch Drain](#)**

369-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74 that a request for maintenance on the Municipal Drain known as Rolland Martel & Villeneuve branch drain in the former township of Cambridge be approved by council.

Carried**14.3.2 [Seguin Branch #3 Drain](#)**

370-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74 that a request for maintenance on the Municipal Drain known as Seguin Drain #3 drain in the former township of South Plantagenet be approved by council.

Carried**14.3.3 [Wilson & Pat Rowe Drain](#)**

371-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74 that a request for maintenance on the Municipal Drain known as Wilson & Pat Rowe drain in the former township of South Plantagenet be approved by council.

Carried**15. Various Monthly Reports****15.1 Eastern Ontario Health Unit**[Outbreak Advisory](#)**15.2 RES**

[Report for the 2nd open house event
May 23-24, 2017](#)

15.3 iSolara**15.3.1 [Fournier Fire Hall – May 2017](#)****15.3.2 [St-Isidore Arena – May 2017](#)****16. Correspondence****16.1 Information and Privacy Commissioner of Ontario**[2016 Annual Report](#)

16.2 Gestion des urgences Ontario[Bulletin d'information No. 5 – mai / juin 2017](#)**16.3 Riceville Agricultural Society**

Lettre de remerciement

16.4 Ontario Trail Head

16.4.1 Bulletin d'information daté le 15 juin 2017

16.4.2 Bulletin d'information daté le 22 juin 2017

16.5 RDÉE[Développement durable – signature d'une convention de partenariat entre l'IFDD et RDÉE Ontario](#)**16.6 Municipal Information Network**

16.6.1 Bulletin d'information daté le 19 juin 2017

16.6.2 Bulletin d'information daté le 20 juin 2017

16.6.3 Bulletin d'information daté le 22 juin 2017

16.7 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

Séances de consultations des parties prenantes – projet de propositions de la politique du Règlement des pneus en vertu de la Loi sur la récupération des ressources et l'économie circulaire

16.8 Ontario East Economic Development

Bulletin d'information – le Conseil d'administration cherche des membres

16.9 Groupe communautaire St-Albert[Lettre de remerciement](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 26 juin 2017 soit reçue.

Adoptée**17. Évènements à venir****17.1 Atelier de conservation du patrimoine culturel**

Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport
20 septembre 2017
Alexandria, ON

17.2 [AGA de l'ACFO Prescott-Russell](#)

Association canadienne-française de l'Ontario
27 juin 2017

16.2 Emergency Management Ontario[Newsletter No. 5 – May / June 2017](#)**16.3 Riceville Agricultural Society**[Thank you letter](#)**16.4 Ontario Trail Head**16.4.1 [Newsletter dated June 15th, 2017](#)16.4.2 [Newsletter dated June 22nd, 2017](#)**16.5 RDÉE**[Sustainable development – signing of a partnership agreement between IFDD and RDÉE Ontario](#)**16.6 Municipal Information Network**16.6.1 [Newsletter dated June 19th, 2017](#)16.6.2 [Newsletter dated June 20th, 2017](#)16.6.3 [Newsletter dated June 22nd, 2017](#)**16.7 Ministry of Environment and of Climate Change**[Stakeholder consultation sessions – draft policy proposal for the Tire Regulation under the Resource Recovery and Circular Economy Act](#)**16.8 Ontario East Economic Development**[Newsletter – the Board of Directors seeking members](#)**16.9 Groupe communautaire St-Albert**

Thank you letter

372-2017

Francis Brière

Marcel Legault

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 26th, 2017 agenda received.

Carried**17. Coming Events****17.1 [Cultural Heritage Conservation Workshop](#)**

Ministry of Tourism, Culture and Sport
September 20, 2017
Alexandria, ON

17.2 ACFO Prescott-Russell AGA

Association canadienne-française de l'Ontario
June 27th, 2017

Plantagenet, ON

Plantagenet, ON

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**18. Confirming By-law**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

373-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement n° 72-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 26 juin 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-Law n° 72-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of June 26th, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée**Carried****19. Ajournement****19. Adjournment**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

374-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h34

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:34 p.m.

Adoptée**Carried**

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk